

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 79 (1985)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Anzeigen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Anzeigen

**Basel:** Sonntag, 26. Mai, 14.30 Uhr Gottesdienst im Spittlerhaus, Socinstrasse 13. Mit Imbiss, Film oder Dias. Freundlich lädt ein: H. Beglinger

**Grenchen:** Sonntag, 19. Mai, 10.00 Uhr Gottesdienst mit Kommunionsspendung im Gemeinde-saal der Zwinglikirche. Anschliessend Kaffee und Zusammensein.  
Freundlich lädt ein: Schwester Martina

**Rheineck:** Am Auffahrtstag, 16. Mai 1985, 15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im evangelischen Kirchgemeindehaus Rheineck. Nachher Kirchenkaffee.  
Alle sind freundlich eingeladen.  
Pfarrer W. Spengler

**St. Gallen:** Sonntag, 19. Mai 1985, 14.30 Uhr Gottesdienst im evangelischen Kirchgemeindehaus Lachen St. Gallen. Anschliessend Beisammensein mit Imbiss.  
Freundliche Einladung  
Pfarrer W. Spengler

**Zürich:** Sonntag, 2. Juni, 10.00 Uhr katholischer Gehörlosengottesdienst in der Gehörlosenkirche, Oerlikonerstrasse 98 in Oerlikon. Pfarrer H. Brügger wird sechs gehörlosen Schülern die heilige Firmung spenden.  
Gehörlose und ihre Angehörigen sind zu dieser Feier herzlich eingeladen.  
Pater Silvio Deragisch

## Sehen statt Hören

die Sendung für Gehörlose jeden Samstag um 17.10 Uhr

Jede zweite Sendung ist eine Neu-  
produktion

TV-Kommission

HERRN RIHS D/120/554611  
SCHWEIZER FERNSEHEN 1050  
"SEHEN STATT HOEREN"  
POSTFACH  
8052 ZUERICH

AZ 3110 Münsingen  
80

Bellevoüe, 2800 Delémont. – **Schweizerischer Gehörlosen-**  
**bund:** Sekretariat: Marcus Huser, Feldeggstrasse 71, Post-  
fach 129, 8032 Zürich, Tel. 01 251 05 31. – **Schweizerischer**  
**Gehörlosensportverband:** Sekretariat: Susanne Peter,  
Hord 361, 9035 Grub, Tel. 071 91 51 20. – **Schweizerische**  
**Vereinigung gehörloser Motorfahrer:** Präsident: W. Gross,  
Rosenquartenstrasse 58, 8037 Zürich, Tel. 01 42 33 23. –  
**Schweizer Vereinigung der Eltern hörgeschädigter Kinder:**  
Sekretariat: Heidi Zwisler, Buchhändlerweg 5, 6210 Sursee,  
Tel. 045 21 17 19. – **Grossenentschult Hörgeschädigten-**  
**Elektronik:** Hölzlistrasse 17, 8636 Wald, Tel. 055 95 28 88.  
– **Beratungsstellen für Gehörlose:** 4051 Basel: Socinstras-  
se 13, Tel. 061 25 35 84; 3007 Bern: Mühlmattstrasse 47,  
Tel. 031 45 26 54; 6002 Luzern: Zentralstrasse 28, Tel. 041  
24 63 37; 9000 St. Gallen: Oberer Graben 11, Tel. 071  
22 93 53; 8057 Zürich: Oerlikonerstrasse 98, Tel. 01  
311 64 41. In anderen Kantonen: Beratungs- und Fürsorge-  
stellen Pro Infirmis oder Stellen der Gebrechlichenhilfe.

**Gehörlosen-Zeitung:** Herausgeber: Schweiz. Verband für  
das Gehörlosensein, Zentralsekretariat Feldeggstrasse  
71, 8032 Zürich, Tel. 01 251 05 83. Erscheint je am 1. und  
am 15. des Monats. – **Redaktion:** Postfach 4126 Riehen 1  
**Verwaltung:** Abonnements-Adressänderungen: Ernst  
Wengler, Postfach 32, 3110 Münsingen, Tel. 059 92 22 11. –  
**Druck und Spedition:** Fischer Druck AG, 3110 Münsingen-  
Bern, Tel. 051 92 22 11. – **Abonnementpreis:** Fr. 16.– für  
das halbe Jahr, Fr. 30.– für das ganze Jahr, Ausland Fr. 33.–  
**Bibliothek:** 3053 Münchenbuchsee bei Bern. – **Berufsschu-**  
**le für Hörgeschädigte:** Fachklassen und Klassen für  
allgemeinbildenden Unterricht in Bern, Luzern und Zürich.  
Schulleitung: H. Weber, Sekretariat: E. Schlienger, Oerliko-  
nerstrasse 98, 8057 Zürich, Tel. 01 311 53 97. – **Gehörlosen-**  
**seelsorge:** Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen-  
seelsorge. Präsident: Père Ch. Portmann, 8, chemin de

## Todesanzeige

Am Sonntag, dem 28. April, starb im Alter  
von 83 Jahren Herr

## Heinrich Schaufelberger

Von 1959 bis 1968 Präsident und seither  
Ehrenpräsident des SGSV, Ehrenmitglied  
im GSV Zürich sowie Ehrenpräsident der  
SVGM. Ein Nachruf folgt in der nächsten  
GZ.

## Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen

### Schweizerischer Gehörlosenbund

## 11. Vereinsleiterkurs

Samstag/Sonntag, 22./23. Juni 1985  
im Schweizer Jugend- und Bildungszentrum  
Einsiedeln.

### Thema: Kooperation – Zusammenarbeit

– im Verein, Vorstand und zwischen den Ver-  
einen  
– mit Hörenden, Behörden und Institutionen.

Kursleitung: Martin Hintermann, Zürich.  
Co-Leitung: Erika Müller, SVG-Zentralsekretä-  
rin, Zürich.

Der Vereinsleiterkurs richtet sich an Teilnehmer,  
die sich für Führungsaufgaben interessieren.  
Teilnahmebedingung ist die Mitgliedschaft bei  
einem Verein. Für Unterkunft und Verpflegung  
(ohne Getränke) kommt der SVG auf. Die Reise-  
spesen gehen zulasten der Teilnehmer.

**Anmeldung** der definitiven Teilnehmer bis  
spätestens 4. Juni 1985 an: Schweizerischer  
Verband für das Gehörlosenwesen, Postfach  
129, 8032 Zürich.

**Wichtig:** Die Teilnehmer sollen die Statuten  
ihres Vereins mitbringen!

## Gehörlosenverein Winterthur

### Maibummel

Unser Maibummel findet am Samstag, dem  
18. Mai, bei jedem Wetter statt. Ziel ist der Uetli-  
berg. Besammlung am Hauptbahnhof Zürich,  
wo der Zug aus Winterthur ankommt (Winter-  
thur ab 13.25 – Zürich an 13.50). Gemeinsam fa-  
hren wir zur Selnastation der Uetlibergbahn. Je-  
der bezahlt die Fahrt selber. Der Vorstand

### Jubiläumsreise

Unser Verein feiert sein 40jähriges Bestehen.  
Aus diesem Anlass unternehmen wir eine Car-  
fahrt. Das Ziel ist noch geheim. Auf der Fahrt  
gibt es einen Wettbewerb mit schönen Preisen.

**Datum der Reise:** Samstag, 15. Juni, bei jedem  
Wetter.

**Abfahrt:** 7.30 Uhr beim Parkhaus des Hotels  
«Winterthur»  
8.00 Uhr beim St. Annahof, «Sternen»,  
Oerlikon.

**Pauschalpreis:** Fr. 62.– für Fahrt, Mittag- und  
Abendessen. Bitte noch zirka 30 bis 50 Franken  
Taschengeld mitnehmen.

**Ankunft** in Winterthur zirka 20.15 Uhr.

**Anmeldung:** bis spätestens 6. Juni an Herrn  
Johann Ritter, Seestrass 318, 8038 Zürich.

**Einzahlung:** Reisekasse des Gehörlosenvereins  
Winterthur, Postcheckkonto 84-5355-9, Winter-  
thur, bis 6. Juni 1985.

Jedermann ist herzlich willkommen, auch Ge-  
hörlose, Freunde und Bekannte aus der Stadt  
Zürich und Umgebung. Der Vorstand

## Fortsetzung Sportseite

### Langlauf

Die Langlaufwettkämpfe fanden in Gadmen, un-  
gefähr 20 km von Meiringen entfernt, statt.  
Die Favoriten der nordischen Rennen waren die  
Finnen, die Norweger und die Russen. Die Rus-  
sen hatten jedoch viel Mühe gegen die Finnlän-  
der und Norweger. Und schliesslich gewannen  
die Norwegerin Tone Tangen (5 und 10 km)  
sowie der Finnländer Ala-Marttila Jukka (15 und  
30 km) die Goldmedaillen.

**Damen** (5 km), 12 Teilnehmerinnen:

1. Tone Tangen, NOR, 18.49,2; 2. Maarit Korho-  
nen, FIN, 19.22,3; 3. Anjella Jitkova, UdSSR,  
20.39,5.

**Herren** (15 km), 28 Teilnehmer:

1. Ala-Marttila Jukka, FIN, 43.55,0; 2. Serguei  
Kashin, UdSSR, 44.25,5; 3. Timo Karvonen, FIN,  
45.42,9; dann 26. Urban Gundi, SUI, 1.00.06,6;  
27. Robert Mader, SUI, 1.01.06,1; 28. Robert  
Kreuzer, SUI, 1.01.45,1.

**Damen** (10 km), 9 Teilnehmerinnen:

1. Tone Tangen, NOR, 35.01,5; 2. Tatiana Sara-  
tovceva, UdSSR, 41.08,1; 3. Raija Ranta-Knuutti-  
la, FIN, 41.12,3.

**Herren** (30 km), 23 Teilnehmer:

1. Ala-Marttila Jukka, FIN, 1.35.42,3; 2. Serguei  
Kashin, UdSSR, 1.36.47,1; 3. Nikolay Osipov,  
UdSSR, 1.38.46,4; dann 20. Urban Gundi, SUI,  
2.12.57,7.

### Staffel

Neun Herrenmannschaften und drei Damen-  
mannschaften waren am Start. Dieses Mal war  
die russische Damenmannschaft schneller und  
gewann mit einem Vorsprung von drei Minuten  
vor Finnland und Norwegen. Bei den Herren  
erreichten die Finnländer mit einer um 30 Se-  
kunden besseren Zeit als die Zweitplatzierten vor  
Russland und Norwegen den ersten Rang.

**Damen** (3mal 5 km):

1. UdSSR, 1.04.35,8; 2. Finnland, 1.07.34,8;  
3. Norwegen, 1.08.17,1.

**Herren** (3mal 10 km):

1. Finnland, 1.44.14,1; 2. UdSSR, 1.44.44,4; 3.  
Norwegen, 1.53.19,7; 4. Frankreich, 1.56.59,3; 5.  
FRG, 1.58.31,1; 6. Italien, 2.02.54,1; 7. Schweiz,  
2.12.22,1; 8. Österreich, 2.05.05,2 (ausser Kon-  
kurrenz); Aufgegeben: Schweden.

Zum Schluss möchte ich allen Torrichtern, dem  
OK-Mitgliedern, dem Skiclub Meiringen, dem  
Verkehrsbüro Meiringen und dem Nordischen  
Skiclub Oberhasli für die sorgfältige Organisati-  
on der Ski-EM sowie den Skifahrerinnen und  
-fahrern herzlich danken.

Herzliche Gratulation auch an Katja Tissi, Tho-  
mas Ledermann und Willy Herrsche für den Ge-  
winn ihrer Medaillen!

OK-Präsident: Stéphane Faustinelli

## Hallenfussballturnier des GSC Bern

vom 2. März 1985 in Worblaufen bei Bern

### Rangliste der Vorrunde:

**Gruppe 1:** 1. ESS Lausanne, 9 P.; 2. GSV Luzern,  
8 P.; 3. GSV Zürich Jun., 5 P.

**Gruppe 2:** 1. GSC Bern, 10 P.; 2. CSS Genève, 7  
P.; 3. GSV Luzern Senioren, 5 P.

### Finalspiele:

11./12. Rang: Solothurn–GSC Bern Senioren 2:2  
9./10. Rang: GSC Bern Junioren–SS Valais 2:0.  
7./8. Rang: GSC Bern 2–GSV Basel 0:0.

5./6. Rang: GSV Zürich Junioren–GSC Luzern  
Senioren 2:1.

3./4. Rang: CSS Genève–GSV Luzern 3:2.

1./2. Rang: ESS Lausanne–GSC Bern 0:1.

inges. R. Kyburz